

新上海餐厅
NEW RESTAURANT
IN SHANGHAI I



图书在版编目(CIP)数据

新上海餐厅/刘圣辉摄:徐佳兆编著. — 沈阳:

辽宁科学技术出版社, 2003

ISBN 7-5381-4052-2

I. 新... II. ①刘... ②徐... III. 餐厅—室内装饰—

建筑设计—上海市—图集 IV. TU247.3-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第065724号

出版者: 辽宁科学技术出版社	Publisher: LiaoNing Science and Technology Press
地址: 沈阳市和平区十一纬路25号 邮编: 110003	Address: No.25 ShiYiWei Rd., ShenYang, China 110003
印刷者: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司	Printing: LeeFung-Asco. Printers Holdings Limited
制版: 上海圣辉制版电脑有限公司	Plate Making: Shanghai ShengHui Process Computer Co., Ltd.
发行者: 各地新华书店	Issuer: XinHua Bookstore all over the country
开本: 956mmX1257mm	Format: 956mmX1257mm
字数: 100千字	Word Count: 100,000.00
印张: 17	Printed Sheet: 17
插页: 4	Interleaf: 4
印数: 1~2500	Impression: 1~2500
出版时间: 2003年7月第1版	Publishing Time: First Edition July, 2003
印刷时间: 2003年7月第1次印刷	Printing Time: First Edition July, 2003
责任编辑: 陈慈良	Chief Editor: Chen Ci Liang
封面设计: 蔡勇	Cover Design: Cai Yong
插图: 张云/周锐	Illustration: Zhang Yun/Zhou Rui
英文翻译: 唐於斯	Translator: Yusica Tang
版式设计: 蔡勇	Format Design: Cai Yong
特约编辑: 张书鸿	Senior Editor: Zhang Shu Hong
责任校对: 东戈	Examiner: Dong Ge

定价: 228.00元	Price: RMB 228.00
联系电话: 024-23284360	Tel: 024-23284360
邮购咨询电话: 024-23284502	Mail-Order Tel: 024-23284502
E-mail: lkzzb@mail.lnpgc.com.cn	E-mail: lkzzb@mail.lnpgc.com.cn
http://www.lnkj.com.cn	http://www.lnkj.com.cn

欢迎拥有和知晓特色餐厅的读者与我们联系。	If you have some idea of special-concept restaurant, please contact with us via
袁小姐: 北京 13901232397 上海 13501620382	BJ: 13901232397 SH: 13501620382 contact person: Ms. Yuan
Email: sh@shenghui-cn.com	Email: sh@shenghui-cn.com
Website: http://www.shenghui-cn.com	Website: http://www.shenghui-cn.com
http://www.sunstudio-cn.com	http://www.sunstudio-cn.com

新上海餐厅

NEW RESTAURANT

IN SHANGHAI

摄影：刘圣辉 策划：袁媛 蔡希文 设计：蔡勇 撰文：徐佳兆 张霞 翻译：唐於斯 插图：张云 周锐

辽宁科学技术出版社

目录

CONTENTS

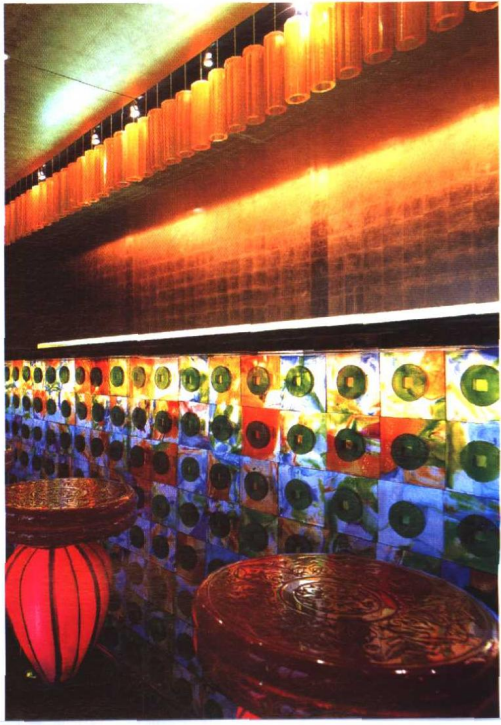
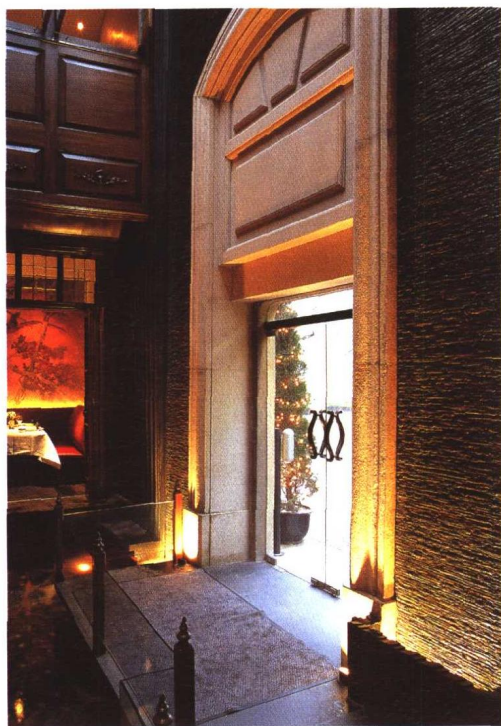
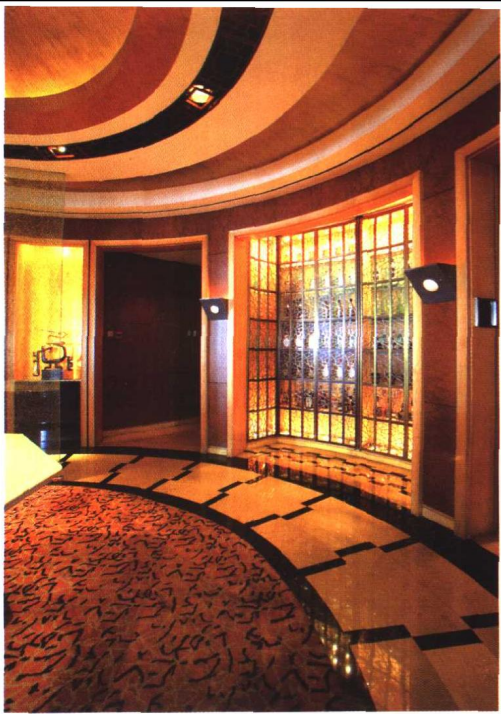
夜上海	yè shanghai	6
穹六人间	PEOPLE 6	22
翡翠酒家	CRYSTAL JADE RESTAURANT	38
金茂俱乐部上海餐厅	CLUB JIN MAO SHANGHAINESE RESTAURANT	54
乾门	THE DOOR RESTAURANT & BAR	70
透明思考	SHANGHAI TMSK RESTAURANT	86
壹阶层多国风味餐厅	LEVEL 1 MULTI-CUISINE RESTAURANT	96
鱼翅捞饭	SHARK'S FIN & RICE RESTAURANT	106
鸿禧茶居	SOAHC RESTAURANT & TEA GARDEN	118
新都里无二店	SHINTORI NULL II	130
香港采蝶轩	ZEN	144
欧越年代	COCHINCHINA	156
PARK 97	PARK 97	166
三千院饮食工房	SAN QIAN YUAN SQY	180
福祿居	FWU LUH PAVILION	194
庄家食庄	BANKER CAFE	206
普罗旺斯的树	L'arbre de Provence	214
海上阿叔	SHANGHAI UNCLE RESTAURANT	224
六会馆	LIU HUI GUAN RESTAURANT	238
上海爱迪多慕思意大利餐厅	SHANGHAI AD DOMUS ITALIAN RESTAURANT	248
雅玛餐厅	A - money Restaurant	260

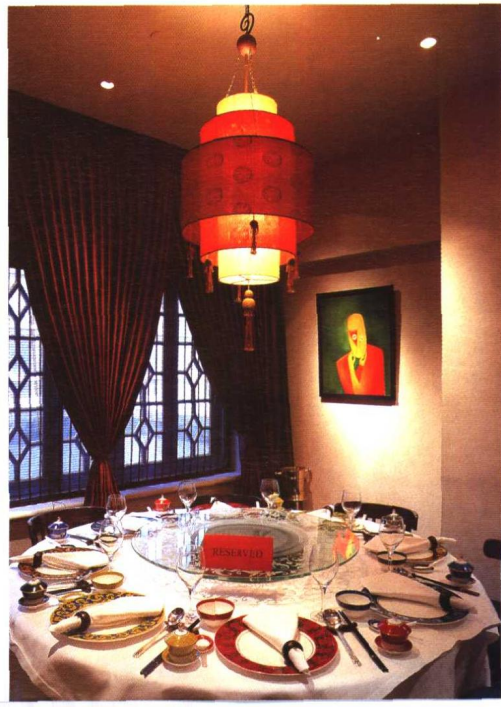
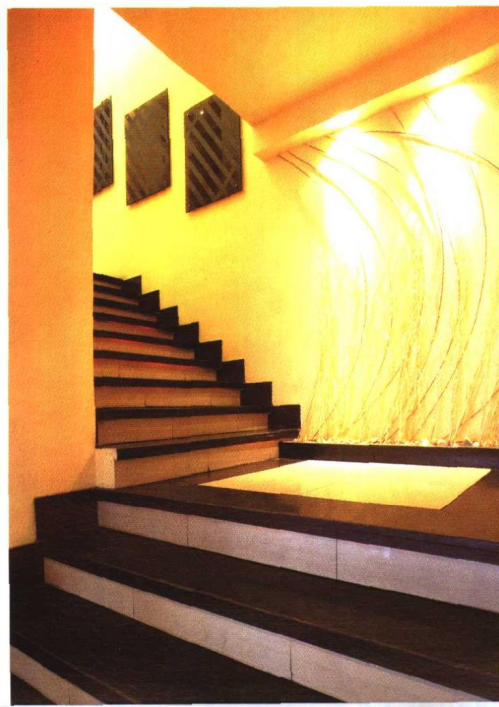
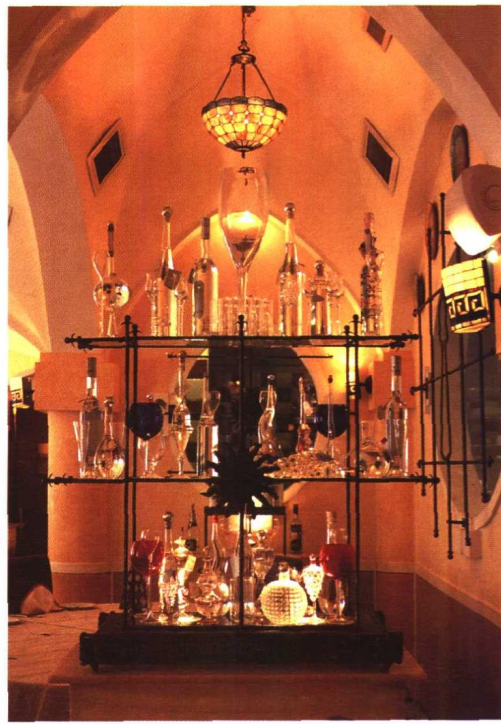
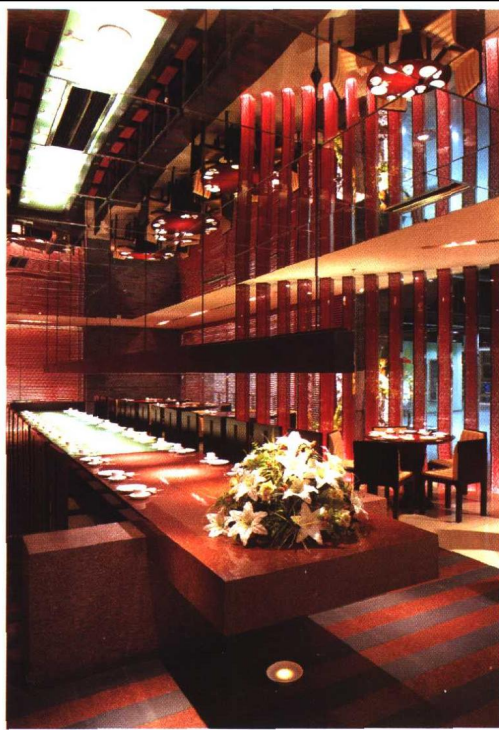
前言

PREFACE

新上海餐厅是一个相当宽泛的概念，但通常是指具有时代气息，又不失上海地方风格，与环境相呼应的餐饮场所。因为上海是东西方文化碰撞的中心，所以无论中餐西餐都能找到自己的位置，并且呈现出上海独具的地域特色。新上海餐厅的创新设计也是在传统与新潮、科学与风俗、建筑与文化之间不断寻找交汇点，丰富多样的材质、色彩、光线的交织，营造着一个个不同性格的就餐环境。在上海，生活中的各个层面会在用餐活动中得以折射，用餐成为一种最能体现生活格调的事情。这也正是优雅的西餐形式和西式设计在上海的餐饮界中成为时尚的原因所在。但新上海餐厅的设计又不仅仅是从西式中汲取养分，东方的室内空间更趋于灵气深远和与自然的和谐统一，这使人们不禁想寻求一种跨地域的美好形式，于是新上海餐厅普遍会尝试在超然洒脱的东方人文中注入西方的浪漫与优雅。譬如透明思考、乾门等餐厅基本上都呈现了一种挺拔伸展又有着优雅韵律的空间形态；空间与空间，隔与断，不同材质互相渗透，都演绎着传统与现代韵味；表现手法也决不照搬传统的视觉形式符号，而是有意识的挑选，用不同的手法和材料创造出别具一格的主题。又如福禄居、鸿禧茶居等餐厅设计中带有浓重的传统文化味道，同时很多处理手法又都注入了现代的理念，走道里角线的变化，不同包间里主题墙不同的弧形变化，不同空间里的饰品也都是度身定做，独一无二，饰品的大小、多少，传达准确的信息，点到为止；整体色彩搭配成熟，统一而富有变化。

The conception of New Shanghai Restaurant is quite extensive. Generally speaking, it means the dining area which is filled with contemporary atmosphere and traditional Shanghai style. Because Shanghai is the central infusion of Oriental and Occidental culture, all kinds of food can be found here. Tradition and modern, science and custom, structure and culture, all of those are the major points of New Restaurant in Shanghai. The combination of various material, colour and lighting projects various dining environments. In Shanghai, different social status can be reflected themselves via dining activity. This kind of activity even becomes a necessary element for daily life, that's why the elegant western dining style turns to be a fashion. New Restaurant in Shanghai derives not only the design style from west but also from east interior spatial style, thus forming a free and easy East-meets-romantic and elegant West theme. For instance, Shanghai TMSK Restaurant and the Door Restaurant & Bar exhibit a spatial sense of elegance and magnificence. Space, plan and line go well with relative material and decoration create a harmonization of tradition-meets-modern. The presentation techniques are never confined to the traditional vision symbol, but conscious select, applying various touches and elements to carry out a unique theme. As to the FWU LUH Pavilion and Soahc Restaurant & Tea Garden, the designers adopted a strong traditional cultural style with some contemporary design concept. The unique application of decors and colour emphasizes the blend of different cultural roots. The shift between angle and line in the aisle, arc variety on theme walls in different private rooms, tailor-made decors in spaces, all of those convey a specific message "get the point"; among other things, overall tone seems rather ripe, integrated and changeful.







夜上海位于新天地一幢古老的石库门弄堂内。设计师将当代魅力注入上海经典老建筑物中，即是将一幢建于1928年的上海弄堂的传统特色，与现代化的气息揉合起来。设计师悉心采纳这幢房子的所有古老元素，但又添加了不少现代化的修饰，刻意保留了老屋木料的深沉色调，包括褐色的地板，以及横梁与屋檐及屋顶。然而，屋内的空间布局却是富于现代精神的：古老弄堂的多间小房被打通成一个大厅，上层是正规的就餐空间，可以俯视主就餐区，是精美的非传统设计。老式茶楼的雅座在这里得到全新的演绎，U形雅座让人并肩而坐，带来全新的交流体验。此外还有一项撷取自西方建筑风格的设计——一个用做入口通道的画廊。但如果客人需要一个较隆重

的环境, 则可选用二楼的宴会厅, 这里在巍然高耸的屋顶衬托下, 别具气派。在宴会厅旁边有一个如剧院厢座般的室内露台, 这也突破传统的设计, 但在视觉上却与周围环境出奇地融合, 在此是参照了亚洲传统茶馆设计的亭台。夜上海的四个包间各具特色, 与四周的陈设风格截然不同, 它们的设计灵感来自于中国旧式贵族住宅, 有客厅、书房, 还有满足各种不同需求的小房间, 每个包间里都陈设了独具个性的真迹名画与雕塑。夜上海在准确凝固历史瞬间的同时, 将传统建筑元素转化为设计语汇, 并融入现代元素, 空间则以全新的理念进行了组合。

yè shanghai is located in an old Shikumen lane of XinTianDi. The designer infused the contemporary charm element to this Shanghai old classical construction. yè shanghai, built in 1928, is designed as a mixture of both traditional character and contemporary environment of Shanghai. It is adopted both ancient element and some contemporary decorative style. It keeps the dark tone of old house timber material, e.g. brown floor, architrave, eave and roof. However, the overall inner arrangement is full of contemporary flavor. Some additional Rooms can be converted into one large Function Room. The upper level is the Dinning space, which can overlook the Main Dinning Room. This kind of design is belonged to non-traditional one. It makes a totally new definition of old style teahouse's Private Room. The guests could sit shoulder by shoulder in this U style Private Room, thus leading to a completely different experience of communication. What's more, there is another particular design which is borrowed from the western construction style, that is the gallery of the entry of yè shanghai. If the guests need a relatively ceremonious environment, they can choose the Chater Room (holding a feast of a banquet). The towering roof cater to their guests for a unique experience in the yè shanghai. The indoor terrace, close to the Chater Room, is like the theatre balcony also follows the non-traditional designing style. It refers to the character of Asian traditional pavilion and visually got total fusion of surroundings. yè shanghai is devoted to four private room, each of which has totally different display style. The inspiration of them are from Chinese old noble residence. It comprises of living room, study room and also additional small rooms to meet different needs. Each of the private room displays the authentic work painting and sculpture. The brief idea of yè shanghai is to create a unique moment of history solidification, a conversion from traditional construction element to the modern design vocabulary and a new solution of space recombination.

1. 玻璃门的设置最低限度地改变石库门老建筑的原貌, 而黑漆门亦被赋予了新的装饰意义。

The glass doors are to minimize the converting of Shikumen, however, the black-painted doors are endowed with new decorative function.

2. 餐厅一隅。

One corner of the restaurant

3. 光影投射的角度成为点缀空间的重要手法。

The shadow and light's angle plays an important role to ornament the space.









7

4. 石库门建筑原先的格局已经被彻底打破，不复往日的功用。

The pattern of the Shikumen construction style is totally changed.

5. 颇具历史的石库门建筑结构被完好地保留下来。

It keeps all traditional style of historic Shikumen construction.

6. 夜上海其中的一间包房，惟一的六角宫灯令室内光线柔和，如同当年石库门的情境。

One of the Private Room in yè shanghai - the only hexagon traditional soft lighting leads to the scene of Shikumen-Retro.

7. 玻璃围栏的架设更倾向于将人们的目光引导在建筑物的原初之上。

The glass railing intends to draw guests' attention into the main construction.

8. 与各餐位一一相对应的射灯乃餐厅设计中常用的环节。

The backlighting of each seats is very common design in the restaurant.

9. 楼梯用半透明的织物来阻隔视线，既通透，又并非一览无余。

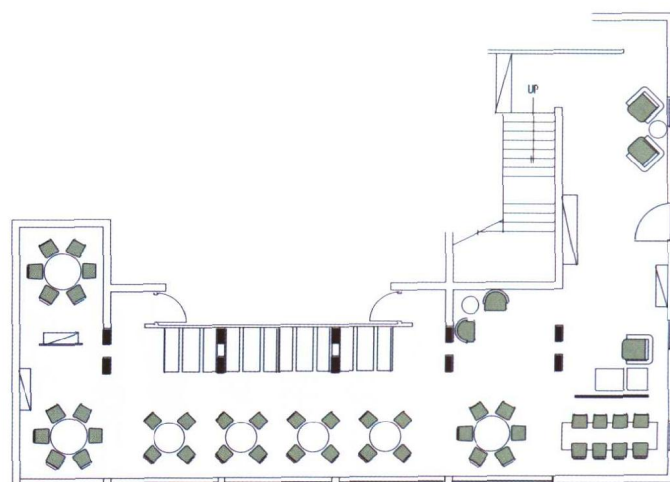
Translucent fabric is to obstruct the sight, thus creating both penetrating and semi-hiding.



8



9



夜上海一层平面图

11



10



11

12

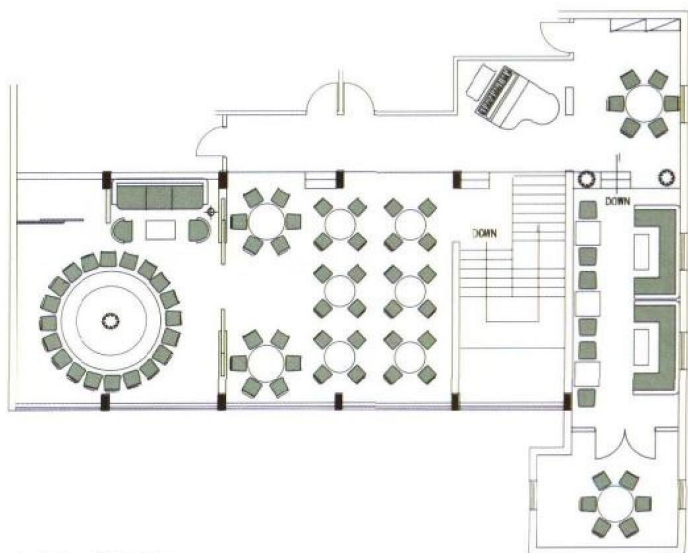


10. 粉墙黛瓦以相当本色的原貌营造出颇具韵味的历史风情。

The original tiles reveal historical fashion.

11. 浓艳饱和的桌面色泽以不寻常的手法营造出典雅而现代的环境。

The dark color and lustre of the table cover creates both elegant and modernistic atmosphere.



夜上海二层平面图



12. 被彻底打通的底楼大堂餐区表现出夸张而实际的审美倾向。

The dinning area of the lobby is thoroughly open, making an exaggerated but also practical effect.

13. 轻柔的丝质隔断以抽象图纹和谐地融入了整体环境。

Abstrat style of silk partition walls are added to the overdlI effect which is sought of comfortable and calm environment.



13